Porównanie tłumaczeń Psalmów 146:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tym, który kształtuje niebo i ziemię, Morze i wszystko, co w nim jest.\* (On) dochowuje wierności na wieki,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W Tym, który stworzył niebo i ziemię, Morze i wszystko, co w nim jest. On dochowuje wierności na wieki, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Który uczynił niebo i ziemię, morze i wszystko, co w nich *jest*; który dochowuje prawdy na wieki; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który uczynił niebo, i ziemię, morze, i wszystko, co w nich jest, który przestrzega prawdy aż na wieki; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który stworzył niebo i ziemię, morze i wszytko, co w nich jest. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | który stworzył niebo i ziemię, i morze ze wszystkim, co w nich istnieje. On wiary dochowuje na wieki, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On uczynił niebo i ziemię, Morze i wszystko, co w nim jest, Dochowuje wierności na wieki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | który stworzył niebo i ziemię, morze i wszystko, co w nim istnieje, który dochowuje wierności na wieki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On stworzył niebo i ziemię, morze i wszystko, co w nich istnieje. On dochowuje wierności na wieki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | w Nim, który stworzył niebo i ziemię, i morze ze wszystkim, co w nim żyje. On dochowuje wierności na wieki, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь приймає лагідних, а впокоряє грішних аж до землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | On stworzył Niebo, ziemię, morza i wszystko co w nich jest; On pilnuje prawdy na wieki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Twórcy nieba i ziemi, morza – i wszystkiego, co w nich jest, Tym, który trwa w wierności wobec prawdy po czas niezmierzony, |

1. 1) <x>10 1:1</x>; <x>510 14:15</x>; <x>730 14:7</x> [↑](#footnote-ref-2)